

## Fanfare meets Blech Mich..?

**BOCHOLTZ** - Het is weer zover: Fanfare St. Cecilia Bocholtz organiseert haar jaarlijks terugkerend najaarsconcert. Dit jaar met als thema fanfare muziek gecombineerd met Egerländermusik.

Dit concert zal plaatsvinden op **zaterdag 20 oktober** in de Harmoniezaal, Dr. Nolensstraat 5a te Bocholtz. Aanvang om 20.00 uur. Naast onze eigen fanfare zal de wel bekende kapel Blech Mich..? een deel van het programma voor haar rekening nemen.

De fanfare zal de avond openen met haar programma, dit zal een gevarieerd programma zijn met muziek voor iedereen. Na de pauze is de beurt aan Blech Mich..?

Deze in de hele regio bekende



groep bestaande uit professionele muzikanten speelt voornamelijk bekende en goed in het gehoor liggende Egerländermuziek. Fanfare St.Cecilia nodigt u uit

voor deze zeker interessante muziekavond waar u onder het genot van een drankje kunt genieten van mooie blaas muziek van verschillende stijlen.

Entree voor deze avond zal € 5.00 bedragen. Kaarten zijn te bestellen bij een van de bestuursleden of aan de ingang.

### GEVARIEERD TONEEL MET VOOR ELK WAT WILS

## "Bij d'r Frens" wordt verrassende klucht van Excelsior

**KERKRADE** - Romantiek, komische scènes, leuke type-tjes en sjtimmungsmuziek. Ziedaar enkele ingrediënten voor de nieuwste productie van toneelvereniging Excelsior. Een verrassende klucht die volgens regisseur Nicole Linssen qua spel meer weg heeft van een komedie.

Het stuk speelt zich af in restaurant "Bij d'r Frens". Het publiek zit er als het ware met de neus bovenop, want het spel speelt zich af op diverse plekken in de zaal. Spelen met ruimte is wat de 51-jarige Linssen voor ogen had. Ze is vol lof over de groep waarmee ze aan de slag is gegaan. "Het is een enthousiaste groep mensen, creatief en eigenzinnig. Daar hou ik van. Ik ben ook onder de indruk van de decorploeg en van de technische mensen hier. Daarbij komt ook nog de fijne feed-back vanuit de organisatie. Als je samen de schouders er onder zet komt er ook iets moois op de planken",



Foto Peter Trompeter

vindt de in Simpelveld woonachtige regisseur. Het restaurant "Bij d'r Frens" wordt gerund door de ambitieuze Frens en zijn aanstaande vrouw Geraldine. Geraldine is Frens als voorwaarde voor een erfenis opgedrongen en hij wil het liefst van haar af. Liever zou hij de aantrekkelijke Katja aan zijn

zijde zien maar die moet niks van hem weten tot ze van de erfenis hoort. Dit zeer tegen de zin van Tom, de barman, die een relatie met haar heeft. Na een klacht van een klant, krijgen ze bezoek van de gezondheidsinspectie. Ook de nieuwe hulpkok laat op zich wachten. Ondertussen heeft

François, onder druk van Katja, een huurmoordenaar laten komen om Geraldine van kant te maken.

Als die huurmoordenaar, Carlo Mozarella, dan wordt aanzien als de kersverse hulpkok is het hek van de dam lijkt het. Echter, ze hebben ook nog de jonge keukenhulp Katrien en haar moeder die te hulp willen schieten en dan is de chaos pas echt compleet! Al met al weer een geweldige toneelavond waarbij voorzitter Hub Vreuls weer voor de smeuge dialectvertaling heeft gezorgd.

De voorstellingen vinden plaats op: vrijdag 2, zaterdag 3, zondag 4, vrijdag 9, zaterdag 10 en zondag 11 november 2018 in Theater De Buun aan de Rolduckerstraat 157 te Kerkrade. Aanvang op vrijdag en zaterdag om 19.30 uur. Op zondag om 14.30 uur. De entreprijs bedraagt € 11,00 (exclusief bankkosten) en kaarten zijn verkrijgbaar via

[www.excelsior-kerkrade.nl](http://www.excelsior-kerkrade.nl)

**Colofon:**

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittern.

**Advertentie/redactie-adres**

- TMdesign  
 Theo Meijer  
 Irmstraat 7  
 Simpelveld  
 06 - 19 86 88 16  
 info@weekbladtroebadoer.nl  
 of info@tmdesign.nl  
 Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:  
 www.weekbladtroebadoer.nl

**Uit de raad gelicht**

**SIMPELVELD** - De eerste commissievergadering na de zomerreces stond vooral in het teken van het kunstwerk op de Pleibrug in Bocholtz. De aangebrachte muurschildering heeft direct de tongen losgemaakt bij omwonenden maar ook bij de andere inwoners van onze gemeente. De reacties op de sociale media logen er niet om. Brieven door burgers, reacties van de buurtvereniging, een heuse petitie met handtekeningen en zelfs een inspreker op de commissievergadering hebben een beroep proberen te doen op hun burgerparticipatie. Ook het verzoek van Samen 1 aan het col-

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
 iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**F. ERKENS**

**Victoriabaars**  
 per kilo € **13<sup>90</sup>**

**Kibbelingen met saus**  
 per bakje € **3<sup>50</sup>**

**Hollandse nieuwe**  
 € **1<sup>80</sup>** per stuk  
 3 stuks voor € **5<sup>00</sup>**

lege om met de betrokkenen in overleg te gaan werd in de wind geslagen. De volledige coalitie deed er een unaniem stilzwijgen aan toevoegen. Ook na een extra oproep van onze fractie bleef het stil. In de raadsvergadering van 11 oktober werd deze stilte doorbroken middels een reactie van Burgerbelangen met de volgende strekking: Foei, foei College, niet meer doen, maar excuses aanvraagd. Wat stelt de (door alle partijen) zo gepropageerde burgerparticipatie in onze gemeente eigenlijk wel voor, ook refererend naar de (herhaalde) uitspraak van de portefeuillehoudende wethouder: "Het College bepaalt, de burgers hebben geen inbreng, want de aangewezen kunstenaar wordt de vrije artistieke hand gegeven"! Daar moeten we het mee doen, triest!

**Kika**  
 kinderen kankervrij  
 www.kika.nl  
 Giro 8118

**Deze week:**

- Woensdag 17 oktober**  
 X Gerardusrondleiding, klooster Wittern, 11.00-13.00  
**Vrijdag 19 oktober**  
 X Jubileum KBO Simpelveld/ Bocholtz, Scholtissenhof, 17.00  
**Zaterdag 20 oktober**  
 X Fanfare meets Bohmisch, harmoniezaal Bocholtz, 20.00  
 X Foto-middag Noabere va Viele, Bergzicht, 14.00-17.00  
 X End of Season Gala ZLSM, Station Simpelveld  
 X Battus & co, de Klimboom Simpelveld, 20.00  
 X Jubilarissendag Sportclub'25, clubhuis de Sjans, v.a. 20.00  
 X Jubilarissendag schutterij Epen, cafe Peerboom, 20.00  
**Zondag 21 oktober**  
 X Kunst & Devotie in klooster Wittern, v.a. 12.00  
 X End of Season Gala ZLSM, Station Simpelveld  
 X Wereldmissiedag met Hazon Vocaal, St Agatha Eys, 9.45

**Collecte**

Ma. 15 t/m za. 27 okt.  
 X St. Nicolaascomite Bocholtz

**Harry DE WARMER BAKKER**

Op vrijdag 19 oktober 2018 zal Harry de warme bakker na Heerlen en Simpelveld ook in Kerkrade de deuren openen op het Carboonplein 31 waar ze kunnen genieten van onzer vlaaien, broodjes, brood, gebak en taarten.

Om dit te vieren kunt u genieten van onze spectaculaire openingsaanbiedingen op vrijdag 19 en zaterdag 20 oktober

- Alle meergranen broden** van 2,75 voor **1.95**  
**Wit, volkoren en tarwebrood** van 2,25 voor **1.75**  
**5 Harde broodjes naar keuze** voor **1.00**  
**10 Pistolets** van 4,20 voor **2.00**  
**Onze met goud bekroonde appelcake** van 14,75 voor **9.95**  
**Abrikozenvlaai** van 10,95 voor **6.95**

Wij hopen u te verwelkomen in onze winkel  
 Jurgen en Hannie Bakker en ons team

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435  
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

**Sudoku-puzel / week 42\*\*\***

						4				
						7				2
			7	8	5				1	
5		9	4							
		1			7	5				
4			9		6					
		2		7						8
8	3									
				3	8	2	7	5		



# Vijf jubilarissen bij St. Paulus

**Epen** - Op zaterdag 20 oktober zal Schutterij St. Paulus Epen 5 jubilarissen huldigen voor hun jarenlange inzet voor de vereniging. 2e Luitenant Jef Notermans, Tamboer Erik Baumans, Klaroenblazer John Notermans, (bas)-Klaroenblazer John Bessems allen 40 jaar lid en Grenadier Erik Willems 25 jaar lid.

2e Luitenant Jef Notermans werd lid in 1978 als tamboer, dit vervulde hij tot 2016 waarna hij bevordert werd als 2e luitenant. Van 1982 tot 2016 was Jef tevens lid van het exercitiepeloton. In 2000 nam hij de taken van zijn vader over en werd bestuurslid/penningsmeester deze taak vervult hij tot op heden.

Tamboer Erik Baumans werd lid in 1978 als tamboer tot op heden. Van 1984 tot 1996 was Erik lid van de schietploeg en in 2005 koning van de schutterij.

Klaroenblazer John Notermans werd lid in 1978 als tamboer waarna hij overging naar klaroenblazer en is dit tot op heden. John is vanaf 1982 lid van de exercitieploeg en webmaster van onze website.

Bas klaroenblazer John Bessems werd in 1978 lid als tamboer

waarna hij overstapte op de Bas klaroen die hij nog steeds bespeelt. John was in 1984 tot 2016 lid van schietploeg en vanaf 2016 tot heden lid van het exercitiepeloton. In 2013 was John koning van de schutterij.

Grenadier Erik Willems was lid in 1988 tot 1994. In 1999 werd hij weer lid, tevens ook lid van het exercitiepeloton tot 2017. In 2011 werd hij koning en was bestuurslid van 2012 tot 2017. Daarnaast was Erik een aantal jaren uitbater van ons schutterslokaal waar de vereniging altijd welkom was.

Deze jubilarissen zijn voor onze vereniging zeer belangrijk en wij willen hen dan ook op gepaste wijze feliciteren en in het zonnetje zetten. Dit zal plaatsvinden tijdens onze feestavond op zaterdag 20 oktober 2018. We starten de avond om 18.00 u met een H. Mis in de St. Paulus kerk, waarna we naar ons schutterslokaal zullen marcheren om



## Trouwringen actie Herenring gratis!

Een werkelijk unieke trouwringen actie van Alliance ringen! Bij aanschaf van de gouden damesring met minimaal 0,04 crt. briljant ontvang je de herenring gratis. Uiteraard kun je zelf variëren in karaat, kleur, breedte en afwerking. Zo creëer je een eigen paar unieke ringen.

Wij werken het liefst op afspraak!



# J. Kicken

Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8, 6369 AM Simpelveld - [www.juwelierkicken.nl](http://www.juwelierkicken.nl) - 045 5444193



onze jubilarissen een ere defilé te brengen.

Nadat de interne huldiging, door onze voorzitter Ivo Alleleijn, heeft plaatsgevonden zullen we de avond voortzetten met een receptie voor de jubilarissen van 20.00 u tot 21.00 uur. Vanaf dan is iedereen welkom om onze jubilarissen te feliciteren in ons

nieuwe schutterslokaal Herberg Peerboom: Wilhelminastraat 11 Epen. Na afloop van de receptie zal er nog een gezellig schuttersbal plaatsvinden en zullen we de avond op gepaste wijze afsluiten.

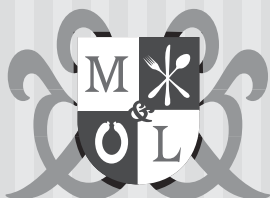
## Groepswandeling op de donderdagen!

Heeft U ook interesse om samen met andere wandelaars op de donderdag -middag een leuke mooie wandeling te maken? De meeste wandelingen gaan door Limburg. Zowel vrouwen als mannen kunnen mee wandelen. Leefijd maakt niet uit. Opgeven bij: tel. 06-43582754

## Kleintjes

### Te koop

Licht eiken eethoek (rond) met 4 stoelen en keukentafel (rond) met 4 stoelen, deze zijn met armleuning  
PR.N.O.T.K. Tel. 06-44008367



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225

[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

geldig t/m a.s. zaterdag

Hele week gehaktdag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **6.35**

Souvlaki lapjes 4 halen 3 betalen

Italiaanse hamburgers 4 halen 3 betalen

Rosbief met gratis rode wijnsaus 500 gr. € **7.50**

Biefreepjes met wokgroente 100 gr. € **1.85**

400 gr. Stampot met sucade en saus € **4.25**

Heerlijke erwtensoep per glas € **4.25**

Konijn ragout met gratis gratin per 100 gr. € **1.45**

Ei bieslook salade 100 gr. € **1.25**

Rundvlees salade 100 gr. € **1.45**

100 gr. dub. geb. pastei

100 gr. achterham

100 gr. kalfsleverworst

100 gr. grillspek

*Herfstvakantiemenu*

samen € **5.98**

zetfouten voorbehouden

**Friture Oranje Plein**  
 ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

**Koppel menu:** 2 friet  
 2 frikandellen speciaal  
 1 bami € **5,-**

**OPENINGSTIJDEN:**  
 MA. T/M DO. 12.00-23.00  
 VR. ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00

**BIG SNACK**

## Collecte St. Nicolaascomité Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Van maandag 15 tot en met zaterdag 27 oktober a.s. houdt het St. Nicolaas comité Bocholtz de jaarlijkse huis aan huis collecte. De opbrengst van deze collecte komt GEHEEL ten goede van de Bocholtzer kinderen, van de allerkleinsten tot en met de kinderen van groep 8 van de Bredeschool Bocholtz. Op zondag 18 november a.s. zal de Sint en zijn Pieten Bocholtz bezoeken en op die dag krijgen de kinderen die de basisschool nog niet bezoeken een surprisezak en mogen zij een cadeautje uitzoeken. Nadere informatie over deze feestelijke dag zult U nog in dit weekblad te zijner tijd aantreffen. Tijdens de huis aan huis collecte kunt U indien U met uw kind naar de Sint wilt komen aan de collectant een bonnetje vragen, waarmee u op zondag 18 november a.s. de surprisezak en het cadeautje kunt afhalen. Ook broertjes en zusjes zijn na-

tuurlijk van harte welkom. Voor deze kinderen hebben wij weer de KOOPBONNEN (4,50 euro) die U op 18 november bij het bezoek aan de Sint in de Harmoniezaal kunt kopen. Met deze koopbonn mogen ook de oudere kinderen die u vergezellen een surprisezak en cadeautje uitzoeken. Op vrijdag 30 november a.s. wordt het Sinterklaasfeest op school georganiseerd door de oudervereniging en leerkrachten. Het Sint Nicolaascomité zal op deze dag zorgdragen voor snoepzakken voor alle leerlingen en cadeautjes voor de groepen 1 t/m 4. De groepen 5 t/m 8 krijgen namens de sint een klassikaal cadeau aangeboden. Dit alles wordt ook uit de opbrengst van deze COLLECTE bekostigd. Voor inlichtingen kunt u contact opnemen met Elke Vanwersch. Tel. 06-12444149 of een mailtje naar [sinterklaasbocholtz@gmail.com](mailto:sinterklaasbocholtz@gmail.com)

**brood- en banketbakkerij**

**Ivo Dreessen**

Aanbieding week 42 Proef en beleef het echte ambacht

**Herfst vakantie pakket**  
 1 wit/tarwebrood naar keuze  
 5 pistolets wit/tarwe  
 5 mini rozijnenbollen: samen voor **4.90**

**Italiaanse bollen** 3+1 gratis!

**Chocoladebavaroisvlaai kersen middel voor** 10.50

**Hardewener gebakje bosvruchtenbavarois 4 stuks voor** 5.40

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

**Schildersbedrijf**  
**DAVE ZINKEN**  
 voor al uw schilder- en behangwerk

**Baneheiderweg 30b, Bocholtz**  
**Tel.: 06 - 23 05 78 66**  
[www.davezinkenschildersbedrijf.nl](http://www.davezinkenschildersbedrijf.nl)

## Lezing: Orchideeën bij ons in de wei

**EYS** - Nu de herfst is begonnen en de dagen korter en kouder worden, start IVN-Eys met een aantal binnen activiteiten in ons verenigingsgebouw op de Boerenberg in Eys. Voor de **maandagavond 29 oktober** hebben we Mark Engels bereid gevonden om een lezing te geven over de orchideeën in Limburg. Mark is erg deskundig op dit gebied. Hij organiseert ook jaarlijks de Natuurwerkdag in deze regio, waarbij door

gericht snoeiwerk de kans op meer en meer verschillende orchideeën vergroot wordt. Met de kennis die u deze avond opdoet kunt u extra genieten wanneer u in het komende voorjaar de orchideeën gaat herkennen in ons kalkgrasland. De lezing is zowel bestemd voor leden als niet-leden van IVN-Eys. U kunt binnenlopen vanaf 19.15 uur, de lezing start om 19.30 uur. De lezing duurt ca 2 uur, inclusief een kleine pauze. Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen bij Constance Kerremans, 043 - 4506270, [c.h.m.kerremans@ziggo.nl](mailto:c.h.m.kerremans@ziggo.nl)

**VAESSEN** **Onze aanbiedingen: t/m zaterdag a.s.**

**Party & Catering**

di. / wo. aanb.	Menu van de week
<b>Boomstammetje</b> 500 gr. € <b>3.50</b>	<b>Gepaneerde schnitzel, gebakken aardappels en prei a la creme</b> per portie € <b>6.50</b>
<b>Steelekarbonade</b> 500 gr. € <b>4.50</b>	<b>do. / vr. / za. aanbieding</b>
<b>kant &amp; klaar</b>	<b>VLEESWAREN</b>
<b>Lasagne</b> 500 gr. € <b>5.25</b>	<b>Berliner</b> 100 gr. € <b>1.09</b>
<b>Diverse stampotten</b> 500 gr. € <b>3.50</b>	<b>Hamworst</b> 100 gr. € <b>1.09</b>
<b>Goulash</b> 500 gr. € <b>6.50</b>	<b>Achterham</b> 100 gr. € <b>1.99</b>
<b>Zuurvlees</b> 500 gr. € <b>6.50</b>	<b>Hamspek</b> 100 gr. € <b>1.79</b>
	<b>VERS VLEES</b>
	<b>Diverse schnitzels</b> 500 gr. € <b>5.75</b>
	<b>Shoarma</b> 500 gr. € <b>4.75</b>
	<b>Gyros</b> 500 gr. € <b>4.75</b>
	<b>Souvlaki lapjes</b> 500 gr. € <b>6.25</b>
	<b>Pepersteaks</b> 100 gr. € <b>2.35</b>

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38  
[info@vaessen-partyservice.nl](mailto:info@vaessen-partyservice.nl) [www.vaessen-partyservice.nl](http://www.vaessen-partyservice.nl)



• Op woensdag 31 oktober om 20.00 uur is er voor de leden van Zij Actief Mechelen een paranormale avond in de Geulhof. Helderziende, Coby Miedler, zal deze avond aanwezig zijn. Zij zal een psychometrie avond geven. Ieder lid mag 1 foto van mens of dier of 1 sieraad neerleggen op de tafel en dan krijgt U misschien wel een mooie boodschap of een steuntje in de rug. De kosten zijn € 3,- per persoon wanneer U een voorwerp of foto mee brengt van een dierbaar familielid of kennis. U kunt ook zonder voorwerp of foto deelnemen aan deze avond. Er zijn dan geen kosten aan verbonden.

• Op donderdag 8 november is in het forum in Roermond wederom de Algemene Ledenvergadering voor bestuursleden en leden. Het thema dit jaar is "Vrouwen Power". In de ochtend is de ledenvergadering en een presentatie van Marijke Jongbloed over de Nederlandse VrouwenRaad en van Willemien Koning over de VN. Daarna volgt een uitgebreide lunch. In de middag is er een optreden van zangeres Suzan Seegers. De kosten zijn € 15,- per persoon. Vanuit Wittem vertrekt een bus naar Roermond om 9.00 uur. Rond 16.30 uur brengt deze bus U ook weer terug naar Wittem. De kosten voor deze bus bedragen € 12,50 per persoon. Leden die zich willen opgeven, kunnen dit doen voor 25 oktober bij Andrea Kikken, Tel: 043-4552591 of per mail: [gregandreakikken@gmail.com](mailto:gregandreakikken@gmail.com)

• Op 28 november gaat Zij Actief Mechelen weer naar de kerstmarkt in Keulen. Leden, maar ook niet leden kunnen zich hier nu al voor opgeven. Leden betalen € 10,- per persoon en niet



www.naanhof.nl

**XL VOORDEEL**



**2.99**  
per kilo



**3.99**  
per kilo

Kipdijfilet  
schaal 2,5 kilo

Speklappen

**GRILL**



**3.99**  
per kilo



**4.99**  
per kilo



**6.99**  
per kilo

Warm gegrilde kippouten

Kalkoenhaas  
het beste van de kalkoen

Runderrosbief  
keimager

**Puur natuurvlees van onze eigen poeliederij uit Nuth**



**4.99**  
500 gr.



**9.99**  
4 stuks



**9.99**  
per stuk

Barberie eendenborstfilet

Wildzwijnbiefstuk  
botermals

Volle hazenrug



**1.09**  
100 gr.



**1.99**  
500 gr.



**4.99**  
zak 1 kilo

Katenspek

Kip party mix  
+ GRATIS 1 doos  
à 5 stuks krokante  
kipburgers

Seafood cocktail



**2.79**  
12x0,5 ltr



**1.79**  
4 stuks



**3.99**  
per stuk

Sty water  
set of zonder koolzuur

Roze tompoucen

Limburgse vlaaien  
raster, kruimel of rijste

elke dag vers

Acties geldig van zondag 14-10 t/m zaterdag 20-10-2018.

leden betalen € 15,- per persoon. Er kunnen 55 personen mee. Maar VOL=VOL. Verdere informatie over vertrektijden en op-

stapplaats volgt later. Opgeven kan Bij Andrea Kikken, tel: 043-4552591 of per mail: [gregandreakikken@gmail.com](mailto:gregandreakikken@gmail.com)

**T** d'r **Troebadoer**  
 Wekelijks boordevol informatie!

## Uw woning verkoopt u met Honings Vastgoed

- ◆ Tevreden mensen gingen u voor en beoordelen Honings Vastgoed gemiddeld met een 9.1
- ◆ Een goed advies door een sterke ervaring en veel marktonderzoek
- ◆ Een snelle verkoop tijd, lage kosten en een optimale begeleiding
- ◆ Wij laten uw huis opvallen met 360° foto's, sterke teksten en binnenkort dronevideo!
- ◆ Totaaladvies op maat: wij adviseren en bemiddelen ook in hypotheek en verzekeringen
- ◆ Tot 31 december 2018 maakt u kans om uw courtage terug te winnen!

### Recente verkopen (midden 2018)

<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Clovisstraat 15 Simpelveld <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Reinert 15 Bocholtz <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Bombaard 6 Bocholtz <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Oude Baan 38 Wittem <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Vlengendaal 1 Bocholtz <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Clovisstraat 7 Simpelveld <span style="float: right;">verkoopt</span></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mergelweg 22 Heerlen <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Baneiderweg 31 Bocholtz <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Pater Damiaanstraat 5 Simpelveld <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Baneheide 37 Baneheide <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Minister Ruijsstraat 50 Bocholtz <span style="float: right;">verkoopt</span></li> <li>◆ Schoolstraat 2 Bocholtz <span style="float: right;">verkoopt</span></li> </ul>
--	--

**Bocholtz**  
Kerkeveld 19



**€ 199.000,- k.k.**

Instapklaar, zonnige onderhoudsvrije htu, aanbouw woonkamer, een garage en mogelijkheid voor vaste trap naar de zolder

**Bocholtz**  
Kerkstraat 2



**€ 325.000,- k.k.**

Uitstekend onderhouden en hoogwaardig afgewerkt, 4 ruime slaapkamers, 2 kelderruimtes en een prachtig aangelegde tuin.

**Bocholtz**  
Crocusstraat 4



**€ 145.000,- k.k.**

Ruime en zonnige woning met dubbele parkeerplaats op eigen terrein, 4 slaapkamers en een uitzicht op groen.




**045-5444883**  
honingsvastgoed.nl



**Gasterij Berg & Dal**  
PIZZA PASTA GRILL

Dorpsstraat 19  
6277 NC Slenaken  
T 043-4573201

[WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL](http://WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL)

Tot 26 oktober nog genieten van onze Argentijnse steakweken met 20% korting van ma t/m vrij op deze hoofdgerechten.  
Vanaf 26 oktober presenteren we weer onze uitgebreide wildkaart.

Dagelijks geopend voor koffie en vlaai vanaf 09.00  
Lunch en diner vanaf 12.00  
Diverse mogelijkheden voor groepsdiners

Vanaf heden tot 31 maart 2019:  
Woensdag's: Spareribs onbeperkt € **13,95**  
Donderdag's: Sliptong onbeperkt € **15,95**  
3-gangen Lunchkeuzemenu € **14,95**  
3-gangen dagmenu € **19,95**  
3-gangen pasta/pizzakeuzemenu € **18,95**  
3-gangen wandelkeuzemenu € **23,50**

### Collecte voor het geestelijke en lichamelijke gehandicapte kind

We zoeken enthousiaste mensen die willen helpen met de collecte voor het gehandicapte kind.

Opgeven voor 1 november.  
Telefoon 043 4504673

**ARNOLDUSSEN**  
Meubels & Meubelstoffering



**Ook voor reparatie van modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen, komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537  
[www.arnoldussen-design.nl](http://www.arnoldussen-design.nl)

Mooi het najaar in met Permanente Make Up.  
Nu tijdelijk

Eyeliner	€ 150,-	NU: € 120,-
Wenkbrauwen	€ 195,-	NU: € 150,-
Full lips	€ 385,-	NU: € 308,-

Inclusief gratis nabehandeling.

Maak nu een afspraak: 0640265775  
Of e-mail: [Esther@pmupulchra.nl](mailto:Esther@pmupulchra.nl)  
URL: [WWW.PMUPULCHRA.NL](http://WWW.PMUPULCHRA.NL)

**Behandellocatie:**  
Rodeput 15 6369SN Simpelveld  
Actie duurt t/m 30-11-2018 en niet in combinatie met andere kortingen.

### Zondag 21 oktober, Sint Geertruid

Wandeling begeleid door Lotty Reintjens. We beginnen op de parkeerplaats t.o. de kerk, Julianaweg, 6265 AH St. Geertruid. Mooie wandeling door het Savelsbos en de velden naar Mesch. Info 043-4081252 of 06-51501725. Afstand ca. 13 km  
Aanvang: 10 uur.  
Prijs 5 euro.

## Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.) voor

**MECHELEN**

**EPEN**

**LEMIERS**

**VAALS**

Goede verdienste!  
Bezorging uitsluitend op dinsdag!

Bel: 06 - 1986 8816

of mail: [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)



## RKSVB huldigt zijn jubilarissen

**UBACHSBERG** - Op vrijdag 26 oktober worden 15 jubilarissen in de kantine van het sportcomplex 'in Gen Anker' gehuldigd. Om 18.00 uur wordt tijdens een feestvergadering iedere jubilaris in het zonnetje gezet waarna van 19.45 uur tot 21.30 uur een receptie wordt gehouden. Daarna is er een feestavond met muziek, een hapje en een drankje.

**De jubilarissen zijn:**  
50 jaar lid: Harry Steinbusch en Math Prumpeler

40 jaar lid: Rinus Vliegen, Jo Habets en Karl Franken  
25 jaar lid: Ruud Braun, Martijn Niesen, René Dautzenberg, Thijs van den Kerkhof en Bernard Hamers  
12,5 jaar lid: Janine Conjaerts, Linda Jacobs-Janssen, Tessa Souren, Nena Winthagen en Anja Quaedackers

Iedereen is van harte uitgenodigd om de jubilarissen te komen feliciteren en daarna deel te nemen aan de feestavond.

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordewol informatie!

**PLOUMEN GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: [ploumengroen@paroljo.nl](mailto:ploumengroen@paroljo.nl)

Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 045 544 83 83 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2018  
week 42

# Stop hennepteelt

Drugspanden en wietzolders zijn overal. Op het platteland en in de stad, in keurige wijken en in minder goede wijken. Afgelegen of dicht bewoond. Burgemeester Richard de Boer: "De politie doet er alles aan om drugshandel en –productie tegen te gaan. Omdat de ellende die erdoor ontstaat in de omgeving enorm is. Alleen: uw hulp is daarbij hard nodig."

### Geen onschuldige hobby

Het telen van hennep is geen onschuldige hobby, maar heeft grote gevolgen voor de kwekers en hun woonomgeving. Maar weten hennepkwekers wel dat het kweken van wiet klinkt als 'makkelijk geld verdienen' maar in de praktijk levensgevaarlijk is? Burgemeester

de Boer: "De teelt en de handel van hennep zijn steeds vaker in handen van zware criminelen. Telers worden steeds vaker het slachtoffer van geweldsdelicten. Maar er zijn meer risico's. Ook de kans op brand, ontplofing, water- en stankoverlast is zeer groot. Hennepkwekerijen kunnen overal worden ingericht, dus ook in uw buurt."

Hoe kunt u nu weten of er een kwekerij in uw buurt aanwezig is?

Let op de volgende zaken:

- ▶ Stankoverlast door een sterke, vreemde geur (zoals bij coffeeshops)
- ▶ Voortdurend geluid van afzuiginstallaties
- ▶ Extra ontluchtingspijpen in het dak

- ▶ Tocht (een sterke aan- en afvoer van lucht)
- ▶ Warmteafgifte (warme muren, vloeren en plafonds)
- ▶ Condensvorming op de ramen van een woning
- ▶ Stroomstoringen (zoals knipperende lampen)
- ▶ Kunstlicht (gloed van felle lampen die altijd branden)
- ▶ Dichtgemaakte ramen (rolluiken, folie)
- ▶ Bij sneeuw, een onbesneeuwd dak
- ▶ Bouw- en sjuowactiviteiten op vreemde tijdstippen
- ▶ Criminele activiteiten in uw buurt (onderbuikgevoel)
- ▶ Onduidelijk of een pand bewoond wordt (in combinatie met bovenstaande signalen)

## VERMOEDENS?

**Bel politie: 0900 8844** (lokaal tarief)

**Meld Misdaad Anoniem: 0800 7000** (gratis)

### Vermoedens? Bel de politie!

Vermoedt u dat er bij u in de buurt een kwekerij is? Bel dan de politie, 0900-8844 (lokaal tarief) of bel met Meld Misdaad Anoniem, 0800-7000 (gratis). Speel hoe dan ook niet de held en ga er nooit zelf op af!

#### ▶ Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.

Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

#### ▶ Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.

U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

#### ▶ Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

[www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen

08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

#### ▶ Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of

[jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

#### ▶ Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

#### ▶ Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

#### Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

#### Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).



## Wijkschouw Bocholtz, een impressie



Een druk bezochte wijkschouw in Bocholtz leverde vorige week weer genoeg gesprekstof op. Lange tijd stonden buurtbewoners, burgemeester en wethouders stil bij de verkeerssituatie rondom supermarkt Plus. Ook op andere plekken in de wijk bleek verkeersveiligheid (vaak in combinatie met parkeren), net als bij eerdere wijkschouwen een terug-

kerend probleem. Daarvoor is niet altijd een panklare oplossing te bedenken. Wethouder Wiel Schleijsen: "Veel wijken zijn dertig, veertig jaar oud of nog ouder. Gebouwd in een periode waarin ieder gezin hooguit één auto had. Nu moeten we in diezelfde wijk minstens het dubbele aantal auto's kwijt. Daar komt nog bovenop dat mensen pal voor

hun eigen deur willen parkeren en zich niet altijd aan snelheidsregels houden. Het is een gegeven dat een gezamenlijke aanpak vraagt. Het gaat hier niet alleen om inrichting van de openbare ruimte, maar ook om gedrag. Als gemeente gaan we de aangedragen locaties in ieder geval nog eens onder de loep nemen."



## Gezocht: buurtbemiddelaars

Buurtbemiddeling is een succesvolle methode om conflicten tussen buurtbewoners op te lossen. Onder het motto "Beter een goede buur dan een verre vriend", brengen getrainde buurtbemiddelaars mensen weer met elkaar in gesprek! Ze helpen het onderlinge contact te herstellen en oplossingen voor het conflict te bedenken. Op die manier ontstaat er weer een beetje burenliefde voor elkaar.

### Op zoek naar bemiddelaars

Impuls is op zoek naar enthousiaste buurtbemiddelaars die zich op vrijwillige basis willen

inzetten. Buurtbemiddeling is afwisselend en interessant werk en het geeft voldoening. Het kost niet veel tijd, gemiddeld 5 uur per bemiddeling en twee uur voor de maandelijkse teambijeenkomst. Het aantal bemiddelingen en de werktijden bepaalt u zelf.

### Wat moet een bemiddelaar kunnen?

Er zijn geen opleidingseisen voor mensen die buurtbemiddelaar willen worden. Het is belangrijk dat u enthousiast bent, goed kunt luisteren en een neutrale en onpartijdige houding heeft. U benadert mensen op een

open en positieve manier.

### Eigen training

Alle bemiddelaars krijgen een training en hebben elke zes weken een teambijeenkomst. Ook mediators zijn welkom om te reageren.

### Inzet in Kerkrade

Wilt u zich aanmelden als buurtbemiddelaar, maar voelt u schroom om in uw eigen dorp betrokken te worden bij een burencnflict? Dan kunnen we u desgewenst inzetten in



Kerkrade. Omgekeerd zijn er ook vrijwilligers uit Kerkrade beschikbaar om in Simpelveld te bemiddelen.

### Meer info

Heeft u interesse? Neem dan contact op met

welzijnsorganisatie Impuls, met Marco Vanhomerig, projectleider Buurtbemiddeling Simpelveld voor een oriënterend gesprek, telefoon: 045 – 545 6351 of e-mail: [buurtbemiddeling@impulskerkrade.nl](mailto:buurtbemiddeling@impulskerkrade.nl)



Liever een goede buur dan een verre vriend!

Maar soms kan een kleine ergernis over de burens behoorlijk uit de hand lopen. Wat als het niet lukt om er samen uit te komen? Dan kan buurtbemiddeling helpen.

Buurtbemiddeling Simpelveld:  
tel 045 – 545 6351 of  
[buurtbemiddeling@impulskerkrade.nl](mailto:buurtbemiddeling@impulskerkrade.nl)

U kunt zich hier ook aanmelden als vrijwillige buurtbemiddelaar.

### ► Belangrijke telefoonnummers

#### Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/  
Brandweer/Politie 112

#### In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50  
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44  
Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24  
Huisartsenpost (045) 577 88 44  
Gemeentehuis (045) 544 83 83

#### Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

### ► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

#### Storingsnummers

Nationaal storingsnummer  
gas en stroom 0800 90 09  
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84  
Water (gratis) 0800 023 30 40

#### Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32  
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50  
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67  
Veilig Thuis 0800 20 00

## Dag van de Mantelzorg

Jaarlijks wordt er in november speciale aandacht gevraagd voor de mantelzorgers. Landelijk vieren we dan de 'Dag van de Mantelzorg'. Op die dag worden de mantelzorgers in het zonnetje gezet en bedankt voor hun zorg en betrokkenheid bij degene waar ze voor zorgen. Ieder jaar wordt er een thema gekoppeld aan deze dag en dit jaar is dat 'Verras de mantelzorgers'.

Overall wordt de mantelzorgers op passende wijze in het zonnetje gezet en verrast. In Simpelveld doen we dat op dinsdag 6 november.

### Dag van de Mantelzorg Simpelveld

Dinsdag 6 november 19.00-21.00 uur  
Rode Beuk, Kloosterstraat 57 in Simpelveld

Aanmelden is noodzakelijk!  
Telefoonnummer: 045-2114000.  
Email: [info@mantelzorgparkstad.nl](mailto:info@mantelzorgparkstad.nl)

Kijk voor meer informatie op  
[www.mantelzorgparkstad.nl](http://www.mantelzorgparkstad.nl)

## Vernieuwd informatiepunt 'Nieuwe Energie in Limburg.nl'

Hét digitale energieloket voor en van Limburgers is in een nieuw jasje gestoken. Neem een kijkje op de vernieuwde website via [www.nieuweenergieinlimburg.nl](http://www.nieuweenergieinlimburg.nl) en laat je inspireren door lokale voorbeelden, interessante tips en handige lokale projecten en acties.

### Verbeteren van woningen op het gebied van energie

We staan voor een grote opgave, de energietransitie. Fossiele brandstoffen zoals aardgas en kolen moeten vóór 2050 plaats maken voor nieuwe duurzame vormen van energie,

zoals zonne- en windenergie. Dat betekent ook dat woningen aangepast moeten worden. Maar liefst 8 miljoen stuks in Nederland. Dus ook die van ons, in Limburg. Maar hoe pak je dat aan? Wat komt er allemaal bij kijken? Waar kan ik terecht en wie kan mij helpen? Het is niet altijd makkelijk om tussen alle mogelijke (lokale) maatregelen, mogelijkheden en aanbieders het overzicht te houden.

### Website 'Bespaar Energie in Limburg.nl'

In 2016 hebben alle Limburgse gemeenten een gezamenlijk digitaal informatiepunt



WIJ BARSTEN VAN DE ENERGIE!

opgezet: het energieloket genaamd 'Bespaar Energie in Limburg.nl'. Dit loket heeft het doel om Limburgers met een eigen woning te inspireren, activeren én informeren over alle mogelijkheden om zelf energie te besparen of op te wekken. Het loket geeft een helder en objectief beeld van nationale, regionale en lokale mogelijkheden, subsidies en financieringsmogelijkheden.

#### 'Nieuwe Energie in Limburg.nl' opvolger van 'Bespaar Energie in Limburg.nl'

De website Bespaar Energie in Limburg.nl is druk bezocht, maar vraagt om verdieping én

verbreding. Daarom is de website geüpdatet en in een nieuw jasje gestoken. De website heeft zelfs een nieuwe naam gekregen: 'Nieuwe Energie in Limburg.nl'.

De vernieuwde website heeft meer inspirerende voorbeelden en is een wegwijzer om je woning te verbeteren. Daarnaast zijn er steeds meer collectieve oplossingen, zoals zonnedaken, zonneweiden of windmolenparken. De website geeft een actueel beeld van projecten waarin je als eigenaar van een koopwoning in Limburg kunt deelnemen. Uiteraard is alle vertrouwde informatie rond verduurzamingsmaatregelen overleind

gebleven, up-to-date gemaakt en waar nodig aangevuld. Bekijk de website via [www.nieuweenergieinlimburg.nl](http://www.nieuweenergieinlimburg.nl).

#### Deel je eigen tip

Heb je zelf een goede tip of wil jij je ervaring met duurzame energie delen met de mensen in jouw gemeente via het digitale energieloket 'Nieuwe Energie in Limburg.nl'? Dan is het loket op zoek naar jou! Stuur een bericht naar [info@nieuweenergieinlimburg.nl](mailto:info@nieuweenergieinlimburg.nl).

## Bloemen en kruiden voor behoud van insecten

Regelmatig zien we in de media berichten over het feit dat er steeds minder soorten insecten zijn en dat de overgebleven populatie het steeds moeilijker krijgt of zelfs met uitsterven wordt bedreigd. Wethouder Wiel Schleijsen: "We vinden het heel belangrijk, in het kader van duurzaamheid, dat we een bijdrage leveren aan het in stand houden of bevorderen van insecten. Bijen bijvoorbeeld zijn nodig voor het bestuiven van planten, andere insecten zijn een belangrijke voedselbron voor vogels en andere kleine dieren. Daarom hebben we in de begroting structureel een bedrag opgenomen voor het inzaaien van bermen met bloemen en kruidenmengsels. Niet alleen omdat het er mooi uitziet, maar ook omdat het zorgt voor een grotere biodiversiteit."

Met het bedrag dat de raad ter beschikking heeft gesteld, kan de gemeente jaarlijks ongeveer 1.800 m<sup>2</sup> wegberm duurzaam inrichten. Het mengsel bestaat uit meerjarige blijvende soorten kruiden en bloemen die streekeigen zijn en geschikt voor diverse soorten bijen, vlinders en andere insecten



(grotere biodiversiteit). Vorige week zijn voorbereidende werkzaamheden uitgevoerd, onder andere op een

strook langs de vijver achter het gemeentehuis.

#### ► Portefeuilleverdeling

##### Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

##### Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

##### Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

##### Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

#### ► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen. Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: [bestuur@simpelveld.nl](mailto:bestuur@simpelveld.nl) - u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.



## Signaleren van kindermishandeling

Er zijn veel signalen die op kindermishandeling en huiselijk geweld kunnen wijzen. Dat kunnen duidelijke signalen zijn, zoals blauwe plekken, brandwonden of botbreuken, maar ook minder duidelijke signalen, zoals een groeiachterstand, timide en onderdanig gedrag en psychische klachten. Lastig hierbij is dat vrijwel alle signalen óók een andere oorzaak kunnen hebben. Dat maakt het signaleren van kindermishandeling of huiselijk geweld niet eenvoudig. Als er signalen zijn

die wijzen op geweld, is het belangrijk hier goed op te reageren.

### Deskundigheidsbevordering, wat houdt het in?

Burgemeester Richard de Boer, ambassadeur tegen kindermishandeling: "Gemeente Simpelveld zet in op deskundigheidsbevordering bij professionals. Bij de mensen die elke dag met ouders en kinderen werken en die in een vroeg stadium signalen oppikken."

Deskundigheidsbevordering richt zich ten eerste op het signaleren zelf, dus wat zijn de signalen en hoe duid je die? Daarin valt nog veel winst te behalen. Daarom is scholing voor die professionals heel belangrijk. Scholing over signaleren, collegiaal overleg en het gesprek aangaan met ouders/plegers en/of kinderen. Gemeenten kunnen stimuleren dat instellingen en professionals deze stappen goed kunnen uitvoeren.



**een vermoeden is genoeg om jouw zorgen te delen**  
Bel met Veilig Thuis op 0800-2000  
(gratis en 24/7 bereikbaar)

### Een veilig thuis, daar maak je je toch sterk voor?

Als je te maken krijgt met geweld in huiselijke kring, kun je daar altijd wat aan doen. Of het nu om jezelf gaat of om iemand anders. Of je nu vermoedens hebt, of het

zeker weet. Je zorgen delen is een belangrijke eerste stap.

De website [www.deeljouwzorgen.nl](http://www.deeljouwzorgen.nl) is er om je te helpen bij die eerste stap naar hulp en advies. Je kunt ook bellen met Veilig Thuis: 0800 200 (gratis en 24/7 bereikbaar).

## Specialistische foto-opnamen binnen de gemeente

In de komende weken worden door het bedrijf Cyclomedia foto's gemaakt in de gemeente. De gemeente geeft ieder jaar opdracht om 360 graden panoramafoto's vanaf de openbare weg te maken.

Deze foto's worden gebruikt voor bijvoorbeeld inspectie en beheer van de openbare ruimte, visuele ondersteuning bij de implementatie van wetgeving, handhaving van openbare orde & veiligheid en ontwikkeling van ruimtelijke plannen. De opnamen worden uitsluitend ingezet voor publieke of private activiteiten en worden onder stringente voorwaarden ter beschikking gesteld. De opnamen worden niet op internet gepubliceerd of anderszins openbaar gemaakt. CycloMedia heeft haar activiteiten aangemeld bij het College Bescherming Persoonsgegevens.

Voor vragen of het aantekenen van bezwaar kunt u contact opnemen met CycloMedia Technology B.V., Postbus 2201, 5300 CE Zaltbommel, Nederland.

**cyclomedia**  
Smart Imagery Solutions

## Wie wil ondernemen met een prachtig uitzicht?

Gemeente Simpelveld is op zoek naar een (horeca)ondernemer die wil investeren in daghoreca met daarbij een prachtig panorama: **Uitkijkpunt Huls**. Samen met omwonenden is een visie en een voorlopig ontwerp opgesteld voor de herinrichting van deze voor Nederland unieke locatie. Het streven is om het Uitzikpunt Huls landschappelijk en toeristisch-economisch op te waarderen zodanig dat het een toegevoegde waarde heeft voor het woongenot van omwonenden en het verblijf van bezoekers.

Een potentiële ondernemer moet bereid zijn om zelf substantieel te investeren in een horecagebouw en inventaris. In de opzet en uitwerking daarvan bestaat nog volop ruimte om mee te denken binnen het landschapsplan van de gemeente. Voorwaarde is dat



het om daghoreca gaat (tot uiterlijk 20 uur) en dat het gebouw past in de uitgangspunten die voor dit gebied zijn opgesteld in het landschapsonwerpplan.

Heeft u interesse in het ontwikkelen van daghoreca op deze bijzondere locatie? Of wilt u meer informatie over de visie en het voorlopig ontwerp van het landschapsplan? Neem dan contact op met Roger Scheren

beleidsadviseur Leefomgeving van gemeente Simpelveld: tel. 045 544 83 83 of [r.scheren@simpelveld.nl](mailto:r.scheren@simpelveld.nl)

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

### ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Plaatsen tijdelijke informatie unit  
Locatie: Raffelsbergweg 6, 6369 XV Simpelveld

Datum ontvangst: 04-10-2018

Dossiernummer: 97594

- Voor: legalisatie tijdelijke woonruimte in loods

Locatie: Tienbaan 3, 6351 AH Bocholtz

Datum ontvangst: 08-10-2018

Dossiernummer: 104545

- Voor: nieuwbouw woning  
Locatie: Tienbaan 3, 6351 AH Bocholtz  
Datum ontvangst: 08-10-2018

Dossiernummer: 104546

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

### ► Ontwerpbesluit omgevingsvergunning herinrichting openbaar speelveld Hennebergstraat / Scheelenstraat te Simpelveld

#### Toelichting

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld is voornemens om medewerking te verlenen aan een aanvraag om omgevingsvergunning voor het herinrichten van het openbaar speelveld aan de Hennebergstraat / Scheelenstraat te Simpelveld.

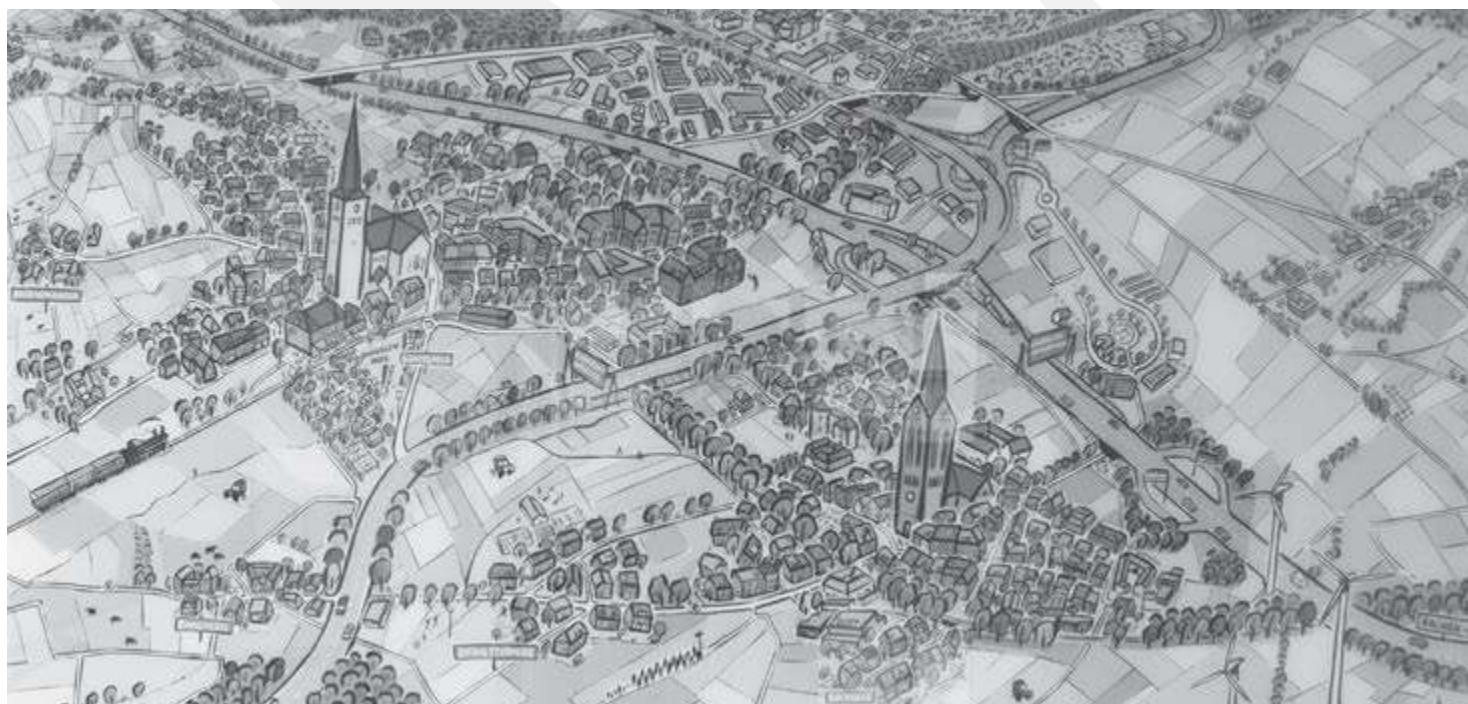
#### Inzageprocedure

Het ontwerpbesluit en alle overige bijbehorende documenten liggen met ingang van 17 oktober 2018 overeenkomstig afdeling 3.4 van de Algemene wet bestuursrecht gedurende 6 weken, derhalve tot en met 28 november 2018, ter inzage. De stukken kunnen tijdens de openingstijden worden ingezien bij het Klantcontactcentrum van de gemeente aan de Markt 1, 6369 AH te Simpelveld en zijn tevens elektronisch te raadplegen via de landelijke website [www.ruimtelijkeplannen.nl](http://www.ruimtelijkeplannen.nl). Het plan heeft het volgende identificatie-

nummer: 101948.

#### Zienswijze

Gedurende de genoemde termijn van 6 weken kan eenieder schriftelijk of mondeling een zienswijze tegen het ontwerpbesluit indienen. Schriftelijke zienswijzen moeten worden gericht aan burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Voor het indienen van mondelinge zienswijzen kunt u een afspraak maken met de behandelend ambtenaar.



Volg ons op  
Twitter, Facebook  
en Instagram



Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



## Een zeer geslaagde editie van The Passion Simplveld!

**SIMPELVELD** - Aan al het goede komt een eind, zo ook aan dit avontuur. Anderhalf jaar geleden

hadden wij als organisatie nooit kunnen dromen dat ons idee zou uitgroeien tot zo'n fantastisch evenement. Meer dan 100 deelnemers, jong en oud, vijf avonden uitverkocht, ruim 2000 toeschouwers en zo veel mooie woorden en complimenten van

uit alle windstreken.

We zijn ontzettend trots op iedereen die belangeloos heeft meegewerkt aan de tot stand koming van dit prachtige spektakel, op alle ondernemers die ons in grote getalen hebben ondersteund, de vele sponsors en do-

nateurs, de gemeente Simplveld, Voerendaal en de Provincie voor hun bijdragen, op BijMaxime en het Biechthuis, de vrijwilligers zonder wie een dergelijk project nooit kan slagen, de heren van de techniek en bovenal op onze spelers, koorleden, dansers en de band! Dank, dank, dank!

Er is ons veelvuldig gevraagd of we in de toekomst vervolg willen geven aan dit initiatief.. De werkgroep buigt zich binnenkort over deze vraag, dus laat je verrassen! Om het af te leren hierbij een kleine greep uit de mooie momenten van de afgelopen weken!



## Sportclub'25 huldigt haar jubilarissen

**BOCHOLTZ** - Op zaterdag 20 oktober organiseert RKKV Sportclub'25 haar jaarlijkse feest- en jubilarissenavond in clubhuis De Sjans op de Bocholtzerheide. De jubilarissen: Leo Canisius (60 jaar), Henk Maassen (60 jaar), Tom Honings (50 jaar), Robert Coerver (40 jaar), Gideon Kroonen (25 jaar) en Josie Grooten (25 jaar) worden tijdens de jubilarissen-avond in het zonnetje gezet. Na afloop van de interne huldiging en de receptie, welke gepland staat van 20.00 uur tot 21.00 uur, begint de feestavond, die in het teken staat van een heuse "maffia party".

Corruptie, afpersing en drugs-handel. Om tot de maffia toe te treden, moet je van goeden huize komen. Althans, volgens de Godfather familie. Zij zijn namelijk op zoek naar vers bloed.

Ondanks het feit dat we ons in de tijd van de drooglegging bevinden, vloeit de alcohol rijkelijk, ontdek de crimineel lekkere smaken aan onze cocktailbar. Tevens zul je bij aankomst in onze gokhal je schietvaardigheid moeten laten zien. Dan pas bepaalt Al Pacino of je wordt toegelaten. Samen met de jubilarissen zullen we er een onvergetelijke avond van maken. DJ Rick Honings zal voor de muzikale omlijsting zor-

gen tijdens onze feestavond.

### Leo Canisius - 60 jaar lid

Leo begon in 1958 als jeugdspelertje bij Sportclub'25. De eerste stappen op het voetbalveld als 7-jarig jongetje bij Sportclub'25 bleek het begin van een lange voetbalcarrière. Leo verdiende zijn sporen door doorlopend op alle jeugdteams te spelen en vervolgens in de seniorenafdeling ook nog jarenlang actief te zijn. Als commissielid vervulde Leo jarenlang een functie in de stichting kantinebeheer. Zoals Leo het zelf verwoord, de commissie zorgde voor het beheer en onderhoud van de gezelligste kantine in de regio. Naast deze functie heeft Leo ook jarenlang zorg gedragen voor het vervoer van de kleuterschool kinderen naar sportpark de Bongerd. Sinds enkele jaren is Leo als begeleiding bij de veteranen actief, deze rol vervuld hij nog steeds met veel plezier. Ook is hij een actieve vrijwilliger achter de bar op zondagmiddag bij thuiswedstrijden van het eerste elftal. Een elftal waar hij ook fanatiek supporter van is. Leo is niet alleen supporter, maar ook een trotse opa als zijn kleinzoon



Dean op het eerste of tweede elftal van Sportclub'25 speelt. Daarnaast is Leo ook nog lid van de club van 50.

### Henk Maassen - 60 jaar lid

Henk Maassen is net als Leo maar liefst 60 jaar lid bij Sportclub'25. 10 jaar geleden werd Henk al tijdens zijn 50-jarige jubileum benoemd tot lid van verdienste bij Sportclub'25. Henk is vele jaren actief speler geweest bij Sportclub'25. Naast een actieve speler is hij ook een leider van menig seniorenelftal geweest. Henk heeft niet alleen zijn sporen verdiend op of langs de velden bij Sportclub'25 maar heeft ook organisatorisch zijn steentje bijgedragen. Als secretaris was hij binnen het dagelijkse bestuur van Sportclub'25 actief. Henk zal door ziekte helaas afwezig zijn tijdens de huldiging, maar toch zullen we stil staan bij de staat van dienste welke hij de afgelopen 60 jaar heeft voltrokken bij Sportclub'25.

### Tom Honings - 50 jaar lid

Tom Honings begon net als de meeste jubilarissen als klein jongetje met voetballen bij Sportclub'25. Nadat Tom menig jeugdelftal



doorliep werd hij in 1978 speler van het 1ste elftal van Sportclub'25. Hij speelde maar liefst 15 jaar (!) op het eerste elftal. In 1993 ging Tom een niveautje lager acteren, hij ging namelijk zijn wedstrijden bij de veteranen spelen. Tijdens zijn actieve carrière bij het 1ste elftal was Tom ook al actief als jeugdleider bij de D, C en A jeugd. Toen hij in 1993 een trapje lager ging acteren als actieve voetballer ging Tom aan de slag als trainer van de dames bij Sportclub'25. Hier beleefde hij ook een van zijn persoonlijke hoogtepunten van de afgelopen 50 jaar bij Sportclub'25. Onder zijn leiding (1993-1996) werd namelijk het kampioenschap bij de dames 1 bereikt en ook de dames 2 promoveerde naar een hogere klasse in hetzelfde jaar. Tot 2015 heeft Tom ook altijd nog actief gespeeld op het veteranen team, momenteel bekleedt hij nog een ondersteunende rol bij de veteranen en zorgt hij voor gezelligheid. Een goed voorbeeld hiervan is zijn deelname aan de veteranen trip 3 weken geleden naar Dublin. Dat gezelligheid en feestjes op het lijf geschreven zijn bij Tom wordt wel duidelijk uit het feit dat Tom ook menig feestavond in de Harmoniezaal in Bocholtz voor Sportclub'25 heeft georganiseerd. Met de overgang naar Sportcomplex Bocholtzerheide zijn deze feesten verplaatst naar clubhuis de Sjans.

**Robert Coerver - 40 jaar lid**

Robert begon 40 jaar geleden als actief lid bij Sportclub'25, hij bleef maar liefst 25 jaar actief op de velden van Sportclub'25. In de tussentijd was Robert ook al actief als jeugdtrainer bij diverse elftallen in de jaren 80 en 90. In 2010 werd Robert opnieuw actief als jeugdtrainer bij de D-jeugd van Sportclub'25. Samen met Kevin Bremen was hij toen verantwoordelijk voor dit jeugdelftal met onder andere de huidige selectiespelers Bas Loozen en Erik Stommen in de gelederen. Nadat hij dit elftal 2 jaar met veel plezier onder zijn hoede had ging Robert aan de slag als elftaltrainer bij het 2de elftal.



Op 6-jarige leeftijd begon Gideon Kroonen met voetballen bij Sportclub'25. Gideon doorliep de gehele jeugdopleiding en maakte ook de stap na de senioren van Sportclub'25. Helaas bleek hij erg blessuregevoelig, en stapelde de het blessureleed zich op, wat hem noodzaakte te stoppen met zijn actieve loopbaan. Naast zijn eigen actieve carrière startte Gideon in 2007 als jeugdtrainer, hij was enkele jaren actief als trainer bij de B en A-junioren. Hij had hier meerdere spelers van de huidige selectie onder zijn hoede. In 2014 maakte Gideon de overstap van de jeugd afdeling naar de senioren, hij werd trainer van het vernieuwde derde, ook wel door de vriendengroep zelf Ut Dreide genoemd. Gideon bleek samen



met Glenn Hagelstein een succes koppel, wat eindigde in een welverdiend kampioenschap in 2014-2015.

**Josie Grooten - 25 jaar lid**

Josie is sinds 1993 steunend lid van Sportclub'25, een rol die voor elke vereniging van onbeschrijfelijk waarde is. Josie ondersteunde Sportclub'25 de afgelopen 25 jaar namelijk niet alleen als steunend lid maar was ook de steun en toeverlaat van Jean Prickarts. Ze bood Jean de mogelijkheid om vele uren actief te zijn voor Sportclub'25. Daarnaast bood Josie altijd de helpende hand als deze nodig was, zoals tijdens de thuiswedstrijden van de veteranen. Josie heeft dan vaker kantinedienst



waardoor de heren er een gezellige avond van kunnen maken. In ons clubhuis is Josie ook terug te vinden bij de groep sympathisanten van de club van 50.

**INGEZONDEN**

**Zitbanken en jeugd aan het Patersplein**

Kortgeleden hebben de bewoners van de Kommerstraat grenzend aan het Patersplein een brief ontvangen van de Gemeente met de vraag of men de banken wil laten staan of verwijderen i.v.m. het verblijf van de jeugd ter plekke. Dit naar aanleiding van het verzoek van een aanwonende die hinder onder vindt. Nu dacht ik de banken weghalen is niet het probleem aanpakken maar symptoombestrijding oftewel het probleem verplaatsen. De vraag is dan ook wat is het probleem? De jongeren neen, naar mijn mening is het probleem dat de jongeren geen eigen plek hebben waar ze kunnen vertoeven. Ooit in een lang vervlogen jeugd van mij was er een jeugdhonk een soos noem maar op zover ik weet is dat er niet meer. Nu heb ik op Face Book Burgemeester Richard de Boer hierover aangeschreven en dat publiek gezet velen dachten gelijk wat ik denk, geef de jeugd een eigen plek, een plek waar ze zichzelf kunnen zijn. Op een avond heb ik zelfs een aantal jongeren aangesproken en dit voorstel gedaan met het verzoek denk zelf mee dit werd enthousiast ontvangen en ze zullen meedenken. Zo ook de Burgemeester is enthousiast hij geeft duidelijk aan dat er naar een oplossing wordt gezocht indien er genoeg mensen voor de banken zijn zullen deze blijven.

Mijn vraag is aan de mensen van Bocholtz geef om de jeugd en laat jullie stem horen, laten wij samen een plek voor onze jeugd vinden waar ze zichzelf kunnen zijn, zodat ze de ruimte hebben om op een fijne manier volwassen te worden. Dit kan via de mail [oneindigheid@gmail.com](mailto:oneindigheid@gmail.com) of bel de Gemeente en misschien als de Troebadoer dat zou willen bij hun in de brievenbus. (Uiteraard, red.) Wat me het meeste raakte was een reactie van een mevrouw die in het Kerkenveld woont die persoonlijk een mooi gesprek met de jongeren heeft gehad. Nu als die mevrouw niet thuis is houden de jongeren haar woning in de gaten. Jong en Oud hand in hand maar een ieder een eigen plek. Ik hoop dat er velen zullen reageren Met een vriendelijke Groet Michel Bothmer.

**Gideon Kroonen - 25 jaar lid**

**Petitie tegen hondenpoep**

**BOCHOLTZ** - Op vrijdag 12 oktober overhandigde Ton Grootheest 264 handtekeningen aan wethouder Schleijsen. Ton heeft deze handtekeningen verzameld bij bewoners van het Kerkeveld. Daar hingen kinderen afgelopen zomer briefjes op met teksten tegen hondenpoep, ook werden vlaggetjes in de drollen gestoken. Als wijkbewoner van het Kerkeveld voelde Ton Grootheest zich geroepen alle woningen na te lopen om aandacht te vragen voor deze problematiek. Daarbij ontmoette hij heel veel steun. Ook andere opmerkingen noteerde hij, zoals het te hard rijden in deze woonwijk, paardenpoep op de fietspaden en achterge-

laten rommel in brandgangen. In de wijkschouw van een jaar geleden kwamen deze klachten ook aan de orde, maar blijkbaar is de situatie nog niet ten goede veranderd. De wethouder nam de handtekeningen in ontvangst en beloofde al het mogelijke te doen om de situatie te verbeteren. Hij erkende dat controle op de overlast moeilijk verloopt, maar begin volgend jaar ziet hij kansen tot verbetering. Dan hoopt de gemeente twee Boa's in eigen dienst te hebben, die op verschillende tijdstippen controles gaan uitvoeren. Ton heeft ook gevraagd of zowel in Bocholtz als in Simpelveld een hondenspeelplaats kan komen, een afgezet terrein waar honden onbekommerd met elkaar kunnen spelen. De wethouder wil



Ton Grootheest geeft 264 handtekeningen aan wethouder Schleijsen

onderzoeken of dit mogelijk is, niet in de buitengebieden maar in de woonwijken zelf.



**Wandelvoetbal**

Het aantal wandelvoetballers bij WdZ toont een gestage aanwas. Rond de twintig bedraagt het ledental inmiddels, waarvan elke woensdagochtend tussen de twaalf en vijftien vrouwen en mannen aanwezig zijn om een uur lang met elkaar te voetballen. Elke training wordt gevolgd door een gezellige nazit met meestal wel een vlaai, er valt altijd wel wat te vieren. Ben je 55 jaar of ouder en je vindt het leuk om mee te voetballen. Je bent van harte welkom op woensdag-

ochtend van 10 tot 11 uur op het Sportpark Neerhagerbos op de Bocholtzerheide. Uitgesproken voetbaltalent is echt niet aanwezig, een beetje dikke huid is aan te bevelen, want er wordt wel eens wat geknoterd, maar ach ja, dat hoort er bij en dat is in de nazit snel vergeten en vergeven.

**Programma**

Zaterdag 20 oktober

JO15-1G: RKHBS - WdZ	14.30u.
JO13-1: Scharn 2 - WdZ	11.15u.
JO13-2G: Jekerdal - WdZ	10.15u.

Zondag 21 oktober

1e: WdZ - Eikenderveld	14.30u.
VR1: WdZ - Geuldal/Sibbe	11.00u.

**Uitslagen**

Donderdag 11 oktober

JO11-1G: Groene Ster - WdZ	1-2
----------------------------	-----

Zaterdag 13 oktober

JO19-1: WdZ - Sp25/ZW-SVS	3-2
JO17-1: WdZ - ASV/Geusselt	1-2
JO13-1: Daalhof - WdZ	7-3
JO13-2G: WdZ - V.V. Schaesberg	9-2
JO10-1G: WdZ - RKTSV	4-11
JO9-1G: Weltania Bekk. - WdZ	0-8
JO9-2G: WdZ - Sylvia/Ab'bosch	9-2

Zondag 14 oktober

1e: FC Kerkrade-W - WdZ	1-1
2e: RVU - WdZ	gestaakt
3e: WdZ - SNC'14	3-0
4e: WdZ - FC Gulpen 3	1-0



**ELECTRO SERVICE**  
**ROSENBOOM**  
 06 – 861 855 63  
 Mail: info@esrosenboom.nl

# WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

## End of Season Gala bij de Miljoenenlijn

### Programma jubileumweekend

Dit jaar bestaat de Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij/de Miljoenenlijn 30 jaar! Tijdens het End of Season Gala op **20 en 21 oktober** a.s. wordt hier feestelijk bij stilgestaan.

Naast het eigen materieel rijden er een aantal gastlocomotieven over de Miljoenenlijn: de 2205 van de Stichting Historisch Dieselmaterieel, de 2459 én de 23076 van de Veluwsche Stoomtrein Maatschappij. Op **vrijdag 19 oktober** a.s. wordt RWTH locomotief "Anna" officieel overgedragen aan ZLSM. Ook dit heugelijk feit wordt tijdens het jubileumweekend gevierd! Daarnaast vindt er op vrijdagavond 19 oktober a.s. ook nog een feestelijke tijdreis plaats door 30 jaar ZLSM historie. Hiervoor zijn nog enkele kaarten à € 7,50 p.p. verkrijgbaar via onze webshop.

### Bezienswaardigheden tijdens het jubileumweekend

De stoom- en diesellocomotieven én diverse nostalgische treinwagons staan continue ter bezichtiging aan het perron te Simpelveld. Uiteraard rijdt al dit materieel ook afwisselend door het schitterende Heuvellandschap. In het depot te Simpelveld is te zien en te horen hoe de oude (en nieuwe) techniek levend wordt gehouden. Hier kan, on-

der het genot van een hapje en een drankje, uitgerust worden, terwijl je ondertussen vol enthousiasme door één van onze vrijwilligers bijgepraat wordt over ons unieke vrijwilligerswerk! Ook aan de jongere bezoeker is gedacht. Maak een speurtocht over het emplacement. Ga mee tijdens de speciale kinderrondleiding. Bewonder onze buitenmodelbaan, leef je uit op de speelplek of rijd je liever mee in de cabine van een rangeerlocomotief? Kortom, een ideaal dagje uit voor het gehele gezin.

### Dagkaarten (inclusief treinrit)

Bezoekers van het End of Season Gala kunnen met de speciale dagkaart naar hartenlust gebruik maken van alle treinen. Deze dagkaart geeft tevens toegang tot het station en het emplacement van de ZLSM te Simpelveld. Een dagkaart kost € 19,50 p.p. (vanaf 12 jaar) en € 14,50 p.p. voor kinderen (3 t/m 11 jaar). Kaartjes zijn te verkrijgen aan de dagkassa's, bij de conducteurs op de treinen en via [www.miljoenenlijn.nl](http://www.miljoenenlijn.nl). Koop je je dagkaart online, dan ontvang je € 1,50 korting p.p. korting op elke gekochte dagkaart.

### Perronkaarten (exclusief treinrit)

Sla je een treinrit liever over, maar wil je wél genieten van

de sfeer op het Simpelveldse emplacement? Dan is de perronkaart een goede optie. Deze perronkaart geeft GEEN recht op een gehele dag treinen. Deze kaart geeft WEL recht op toegang tot het Simpelveldse station, de werkplaats en het emplacement. Een perronkaart kost € 11,50 p.p. (vanaf 12 jaar) en € 7,50 p.p. voor kinderen (3 t/m 11 jaar). Perronkaartjes zijn verkrijgbaar aan de dagkassa's én online via [www.miljoenenlijn.nl](http://www.miljoenenlijn.nl).

Let op: het station van Simpelveld is dit weekend alleen toegankelijk indien je in het bezit bent van een dagkaart of een perronkaart!

### Openingstijden

Het station en het emplacement zijn, het gehele jubileumweekend, geopend van 9.30 uur tot 18.30 uur. De treinen rijden tussen 10.00 uur en 18.00 uur.

### Meer informatie

Voor meer informatie kan er contact worden opgenomen via onderstaande kanalen:

- Telefonisch 045 5440018 (alleen op dinsdag, donderdag en zondag van 9.00 tot 13.00 uur);
- E-mail: [info@miljoenenlijn.nl](mailto:info@miljoenenlijn.nl)

De complete dienstregeling en het aanvullende programma zijn te vinden op [www.miljoenenlijn.nl](http://www.miljoenenlijn.nl)

## Baltus & Co in theater de Klimboom

**SIMPELVELD** - Op zaterdagavond **20 oktober** begroeten we om 20.00 uur Baltus en Co in Theater De Klimboom aan de Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld.

Tijdens dit avondvullende theaterconcert neemt deze vierkopige band u mee op een muzikale reis door de afgelopen decennia. Baltus & Co een amusante band, bestaat uit vier, door de wol geverfde, muzikanten die met regelmaat samen op het podium staan en dan een typische sfeer weten te creëren:

De band bestaat uit : Rob Baltus - gitaar en zang ; Ron Strouken - percussie en zang ; Roger Grootjans - bas en zang en Paul Pinkers - gitaar, percussie en zang  
 Zelfgeschreven limburgstalige popsongs worden afgewisseld met "all time favorite acoustic covers" waarbij de nadruk ligt op akoestische instrumenten, meerstemmige vocalen, interactie met het publiek en als toetje een flinke dosis humor. Het publiek kan vooral weer genieten van hun performance en hun onnavolgbare stijl. Denk bijvoorbeeld aan The Eagles, Fleetwood Mac, Bon Jovi, Johnny Cash en vele anderen. De moeite waard voor de echte muziekliefhebber. Entree € 10,-. U kunt reserveren via [info@puurweijersenseweijers.nl](mailto:info@puurweijersenseweijers.nl) of via 06-55954525

# Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

**Dagelijks geopend**  
 lunch van 12.00 - 17.00 uur  
 à la carte van 12.00 - 20.00 uur

---

**LUNCHTIP**  
 3-gangen  
 keuze lunchmenu € 15,95

---

**WILDACTIE**  
 van maandag t/m vrijdag  
 bieden wij onze hoofdgerechten op de wildkaart aan met **20% korting!**

**OPENINGSTIJDEN TIJDENS DE FEESTDAGEN**

24 december: gesloten

25 december: vanaf 13.00 uur

26 december: vanaf 13.00 uur

31 december: gesloten

1 januari: vanaf 14.00 uur

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)  
 tel.: 043 - 450 3715  
[info@gasthofeuverem.nl](mailto:info@gasthofeuverem.nl) [www.gasthofeuverem.nl](http://www.gasthofeuverem.nl)

**Heerlijk Hulp VOF** is per direct op zoek naar een **huishoudelijk medewerkster**.

Betreft regio Heuvelland e.o. voor min. 10 uur per week, waarbij uitbreiding uren mogelijk is.

Solliciteren kan via [werk@heerlijkhulp.nl](mailto:werk@heerlijkhulp.nl)

## Te huur in Eys (Bergstraat 5)

Geheel gerenoveerde oude gezellige halfvrijstaande woning met voor- en achtertuin.

Keuken, bijkeuken, woonkamer, 2 slaapkamers, badkamer, evt. met garage en/of extra hobbyruimte.

Vraagprijs € 675,- per maand.

**06-25534369 / [hansbindels@hotmail.com](mailto:hansbindels@hotmail.com)**



BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER - RABE

LUCIA - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI - FORESTI



BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI

**MODEHUIS VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

**Najaarsconcert**

Blech mich...?

Fanfare St. Cecilia



20 oktober  
Harmoniezaal  
Bocholtz  
20:00 uur  
Entree € 5,-

**56e Kastelenmonumenten wandeltocht**

**GULPEN** - Tijdens de Kastelenmonumentenwandeltocht (**zondag 21 oktober**) passeert u meerdere kastelen en monumenten. Natuurlijkhebbers halen hun hart op tijdens de wandeling door de grote verscheidenheid aan landschappen en vergezichten.

ten. Wandelsport-vereniging de Veldlopers heeft 5 schitterende wandeltochten uitgezet. Een ontspannen dagje uit voor ervaren wandelaars en gezinnen met kinderen!

De startplaats is Herberg De Zwarte Ruiter, Markt 4, Gulpen. Starttijden vanaf 08.00 uur.

6 en 12 km tot 14.00 uur, 18 km tot 13.00 uur, 24 km tot 12.00 uur, 30 km tot 11.00 uur

**lilian habets**  
—  
uitvaarten

met hart en ziel helpen wij u bij het afscheid van een dierbare

Lilian Habets-Claessens  
Groeneweg 15 6271BR Gulpen bel vrijblijvend  
www.lilian-habets-uitvaarten.nl 043-311 72 58

**SESZA**  
LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86  
6291 ET VAALS  
www.SESZA.nl  
043-8553669 | info@sesza.nl

Lingerie | Nachtmode  
Badmode | Beenmode  
Dames en Heren ondergoed

**PRIMA DONNA**  
**RINGELLA**

ten Gate Triumph

**Een woord van dank!**

Op 6 oktober jongstleden zijn wij in de echt verbonden. Deze dag is nog mooier geworden, dan we ons ooit voorstellen konden.

Remi en Gerda van partycentrum Oud-Zumpelveld en weddingplanner Miriam hebben ons trouwfeest tot een sprookje gemaakt. Zij hebben zichzelf overtroffen, onze dag was volmaakt.

Ruim 10 maanden geleden kwamen we voor het eerst bijeen om onze visie op deze bijzondere dag door te nemen. Daarna zijn Remi, Gerda en Miriam met de uitwerking van ons plan aan de slag gegaan, zonder tegenslag en zonder problemen.

Onze droom hebben zij omgetoverd tot werkelijkheid. Met de wonderbaarlijke en romantische settings tijdens zowel de ceremonie, het diner en het feest waren wij zeer verblijd. Alles was tot in de puntjes verzorgd en daardoor hebben jullie ons een onvergetelijke dag bezorgd.

Wij kunnen iedereen een huwelijk in partycentrum Oud-Zumpelveld aanraden, want in Remi, Gerda en Miriam vonden wij echte sieraden! Daarom dit speciale woord van dank aan jullie! Dank voor de tomeloze inzet, alle werkzaamheden en passie.

Bedankt,  
Claus en Heike Reinders



## Floreat Music Dance and Harmony op zondag 18 november

**MECHELEN** - Zondagmiddag 18 november wordt in de zaal A gen Sjoëël in Mechelen voor de 8e keer Floreat Music Dance and Harmony georganiseerd. Dit is een speciale middag voor jeugd t/m 18 jaar uit het Heuvelland en daarbuiten. Behalve dat er een groot aantal groepen optreden, zijn er ook individuele optredens op het 'Open Podium'. Alles mag, als het maar iets met muziek te maken heeft. Ook kinderen die nog maar net begonnen zijn of het gewoon een keer leuk vinden om op een podium te staan, zijn welkom!

Het publiek kan onder andere genieten van meidengroep Puur!, kinderkoren Canta Young en Cantamos, twee jeugdorkesten, dansgroep Focus, gitaar - en pianoleerlingen en diverse solisten. Het belooft een zeer afwisselende middag te worden. Meer info op onze website:

[www.musicdanceharmony.nl](http://www.musicdanceharmony.nl)

Je kunt je nog opgeven voor het open podium via email:

[info@musicdanceharmony.nl](mailto:info@musicdanceharmony.nl)

of [musicdanceharmony@gmail.com](mailto:musicdanceharmony@gmail.com).

com De start is om half 2 en de toegang is gratis!



**GIGI Barcelona**

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL



**Kapsalon De BrandsQuelle**

Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

**Uw adres voor  
professionele haarkleuring**

Elke woensdag:  
Heren Knip Avond  
Zonder afspraak  
van 17:30u  
tot 20:00u.

Haarwensen

**Uw haar is onze reclame**

[KapsalonDeBrandsQuelle.nl](http://KapsalonDeBrandsQuelle.nl)

### Het Dorp

*Gelegen tussen de heuvels vol  
leven en warmte  
Ooit trokken velen uit verre  
landen door het Dorp  
Daar is mijn hart mijn thuis,  
daar in het Dorp.*

*Vergeet de zee de stad de  
wereld.  
Dit is thuis waar mensen met  
elkaar zijn.  
Het Dorp gewoon een veilige  
plek.*

*Als je er niet moet zijn kom je  
er niet  
Als je er bent wil je er niet  
meer weg  
Als je niet meer weg wil ben  
je thuis.*

*Gelegen tussen de heuvels vol  
leven jong en oud.  
De kern, de wijken alles is  
verbonden.  
Niet alleen, maar met elkaar.*

*De supermarkt is een tref-  
plaats waar ontmoetingen  
Plaats vinden, waar gedeeld,  
gesproken en gelachen wordt  
Het Dorp gelegen tussen de  
heuvels mijn thuis.*

Boches mie Heem

Michel 10-10-18

### Went de Oma Sjsprooch

*- In ós Limburgse Dialekte, kalt  
me vöal uvver d'r Düvel,  
In onze Limburgse Dialecten,  
spreekt men veel over de  
Duivel.*

*- Dem zieng ieërlieghheit is wie  
d'r Düvel zieng barmhertsiegh-  
heit.*

*Die is voor geen cent te  
vertrouwen.*

*- Doa jong 't óp d'r Däüvel kóm  
eroes*

*Daar was de Duivel los  
gebroeken.*

*- Dat is inne Düvelsbendiejer,  
Dat is een sterke ruwe kerel.*

*- Deë hat d'r Däüvel i je lief,  
Pas óp voor hem die is des  
Duivels.*

*- Noeëd .... sjleet d'r Däüvel  
doeëd,*

*Een kat in het nauw maakt  
rare spronge*

*- Deë is van d'r labendieje  
Däüvel bezèse,*

*Die is werkelijk door het dolle  
heen.*

*- Dat jeet wie d'r Däüvel,  
Dat loopt als gesmeerd.*

*- Loestieg jeleëfd, en zieëlieg  
jesjtorve, is d'r Däüvel de  
rechnóng bedörve.,*

*Wie zonder zorge leeft en  
zalig sterft, ontsnapt aan de  
klauwe van de Duivel.*

Frans Stollman



## Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet  
van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit  
ons restaurant,  
Heerlijk terras.

Lunch en Diner  
van 12.30 tot 21 uur

Ze zijn er weer!  
Dagelijks verse  
mosselen  
uit Yerseke!



[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)

043-3061710



## Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers  
Vervangend vervoer.

**Maak zelf een afspraak!**  
Maak direct online ([www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl))  
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Boholtzerweg 14a  
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355  
Fax: 045-5440175

Internet: [www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl)  
E-mail: [info@joostvancan.nl](mailto:info@joostvancan.nl)

## ZijACTIEF afdeling Bocholtz

- **Maandag 22 oktober** eerst om 19.00 uur in de kapel een H.Mis voor alle leden en overleden leden van Zij-Actief Bocholtz. Om 20.00 uur in Café Oud Bocholtz een verkoopdemonstratie van tassen/beurzen/ riemen/sjaals/sieraden etc. Wellicht een leuke avond om je zelf te trakteren op leuke accessoires. Er bestaat de mogelijkheid om te pinnen. Ook introducees zijn die avond van harte welkom.
- **Dinsdag 23 oktober** Kringcontact dag Kring Heuvelland in "Bergzicht" te Vijlen. Inloop 19.00 uur, aanvang 19.30 uur.
- **Donderdag 8 november** ALV in Roermond. Locatie Congres centrum Het Forum te Roermond met als thema 'VrouwenPower'. 10.00 uur ontvangst met koffie en thee  
10.30- 12,30 uur ochtendprogramma met meditatieve viering, jaarrede door Marion Vreuls, behandeling van formele stukken, presentaties door Nederlandse

Vrouwenraad en door voorzitter LTO Vrouw en bedrijf. Zij constateert in Europa een steeds grotere kloof tussen vrouwen op het platteland en in de stad.  
12.30 – 14.00 uur lunch  
14.00 – 16.00 uur middagprogramma. Ledenwijzer Quiz en een optreden van Suzan Seegers met prachtige klassiekers uit de pop-en theater muziek, 16.00-16.30 afsluitend drankje.  
Wil je dit alles niet missen dan kun jij je opgeven en betalen voor wo. 24 oktober bij Jeanne Dautzenberg. Er rijden bussen vanaf parkeerplaats Wittem. Kosten bus € 12,50 en kostenprogramma € 15,00. Mocht je op eigen gelegenheid gaan per auto of trein kan dat ook. Vanaf treinstation rijden er pendelbussen. Geef dit wel aan ons door zodat we je naam kunnen doorgeven. Wil je alleen deelnemen aan het middagprogramma, dus na de lunch dan betaal je € 10,00 en zorg je zelf voor vervoer.

• **Donderdag 15 november** excursie naar L1 te Maastricht. Altijd al willen weten hoe radio- en tv- programma's worden

**Onderhoud  
Reparaties  
APK-keuring  
Aircoservice**

gemaakt? L1 laat het ons zien. De rondleiding bestaat uit ontvangst met koffie/thee en vlaai. We bekijken een bedrijfsfilm en een bezoek aan de radio- en tv-studio's, de verschillende technische ruimtes en de nieuwsredactie. Wil je mee gaan geef je dan op voor woensdag 31 oktober bij Jeanne Dautzenberg tel. 045-5444761. De kosten bedragen € 10.50 inclusief koffie en gebak. Een introducee meenemen is mogelijk. Vertrek achter de kerk in Bocholtz om 13.00 uur.

## Oplossing puzzel 42 / pagina 2

7	9	5	2	6	1	8	4	3
1	8	6	3	9	4	7	5	2
2	4	3	7	8	5	9	1	6
5	2	9	4	1	3	6	8	7
3	6	1	8	2	7	5	9	4
4	7	8	9	5	6	3	2	1
6	5	2	1	7	9	4	3	8
8	3	7	5	4	2	1	6	9
9	1	4	6	3	8	2	7	5

## Dorpsbrunch Kernoverleg Partij-Wittem

**PARTIJ/WITTEM** - Op 7 oktober j.l. organiseerde het Kernoverleg Partij-Wittem in gemeenschapshuis 'A ge Wienhoes' haar jaarlijkse dorpsbijeenkomst. In tegenstelling tot voorgaande jaren was de bijeenkomst niet 's avonds maar op de zondag ochtend. Onder het genot van een brunch liet het Kernoverleg zien wat in de afgelopen jaren allemaal al is bereikt. De hiervoor gebruikte PowerPoint presentatie is te vinden op de website

van het Kernoverleg. Tijdens de brunch was er gelegenheid om van gedachten te wisselen over wat er leeft in het dorp. Wat kan er gedaan worden om de leefbaarheid te vergroten? De ruim 50 aanwezigen kregen de kans om aan te geven wat zij willen wil verbeteren in het dorp. De resultaten hiervan worden door het Kernoverleg tijdens de volgende vergadering, dinsdag 6 november, op een rijtje gezet. Aan het eind van de brunch werd de naam voor de Boomgaard bekend gemaakt. Na het adopteren van de bomen had de boomgaard zelf ook een naam nodig.

Hiervoor had het Kernoverleg een wedstrijd uitgeschreven. Uit de 39 inzendingen van binnen en buiten Partij-Wittem werd de volgende naam gekozen: Fruitwei va Partey. Waarbij Partey op de wijze geschreven is zoals deze in de geschiedenisboeken terug te vinden is. De inzender van de winnende naam, dhr. Jo Heunen, werd verrast met een fruitmand. De brunch werd opgeluisterd door het gemengd koor Partij-Wittem. Het Kernoverleg kijkt terug op een geslaagde dorpsbijeenkomst en bedankt via deze weg nogmaals iedereen voor zijn aanwezigheid en inbreng!



# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 21 oktober

11.00 uur: Mis. Jaardienst voor ouders Mertens-Born. Jaardienst voor ouders Baenen-Mingels. Jaardienst voor Victor en Martha Baenen-Delnoye. Voor Sjef Mulleneers. Gezangen: Donna Voce.

Woensdag 24 oktober

9.00 uur: Mis voor de parochie



Canisius-Houben (collecte)

Zondag 21 oktober

9.45 uur: Wereldmissiedag

Voor alle armoede in de wereld

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 20 oktober

19.00 uur: H.Mis.

Zondag 21 oktober

Voor ouders Delnoij-Franck. Jaardienst voor Hub Hounjet; tevens voor dochter Diana. Jaardienst voor Martin Ploemen; tevens voor Sjef Ploemen.

## EYS

### Parochie H. Agatha

Zaterdag 20 oktober

19.00 uur: Gest. Jrd. ouders Pasmans-van Laar. Paula

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op zondag 21 oktober is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Quik-Verweij uit Brummen. Het orgel wordt bespeeld door dhr. Kettenis uit Maastricht. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten bij een kop koffie/thee in de Oude Pastorie tegenover de kerk.

Wanneer: zondag 21 oktober

Begin: 9:45 uur

U bent van harte welkom om deze H. mis samen met ons te vieren!

Tevens vindt er die dag om 16.00 uur een concert plaats in de Harmoniezaal in Bocholtz waar ons koor haar medewerking aan zal verlenen. Ook voor deze uitvoering bent u van harte welkom.

Tot slot wil Hanzon Vocaal via deze weg iedere donateur die tijdens de donateursactie afgelopen augustus een financiële bijdrage heeft geleverd van harte bedanken! Dankzij uw steun worden wij ook verder in staat gesteld om ons muzikale repertoire te blijven vernieuwen en voor u uit te voeren.



## Wereldmissiedag 2018

EYS - Het is inmiddels een fijne traditie: het opluisteren van de eucharistieviering door Hanzon Vocaal tijdens Wereldmissiedag met moderne nummers en teksten. Dit jaar zal het koor uit Eys met name musicalnummers maar ook andere vertrouwde luisterliedjes ten gehore brengen, zoals o.a. 'Aquarius' (Hair), 'The Phantom of the Opera' (medley), 'Closer to Heaven' (Gaudí) en 'Wunder gescheh'n' (Nena). Het thema van de mis is: "God is ons een toevlucht en een sterkte" Waar: Sint Agathakerk, Eys

## Beste familie, vrienden en bekenden,

Langs deze weg willen wij iedereen hartelijk bedanken voor de vele felicitaties, cadeau's, bloemen en kaarten bij gelegenheid van ons **60-jarig huwelijk**.

**Het was een mooie dag!**

Jo en Annemie Vliex-Crombach



## Dankbetuiging

Via deze weg willen wij iedereen bedanken voor de lieve woorden en vele kaarten die we kregen na het overlijden van mijn vrouw, onze moeder, schoonmoeder en oma

## Bertien Kockelkoren-Blezer

Met een speciaal woord van dank aan verpleeghuis "Klein Gulpen".

André Kockelkoren  
Kinderen en  
en kleinkinderen

De plechtige zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 20 oktober om 17.30 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.

## Dankbetuiging

Uw hartverwarmende blijken van belangstelling en medeleven na het overlijden en uw aanwezigheid bij de afscheidsdienst van mijn lieve man, onze vader en trotse opa waren voor ons een grote steun.

## Hub Lemmens

De leegte blijft nog moeilijk te aanvaarden, maar zoveel betrokkenheid verzacht het verdriet en vergroot de moed om verder te gaan.

Echtgenoot van Anny Lemmens-Brouns  
Schoon/vader van Sandra en Jean-Louis  
& Jolanda en René

Trotse opa van Lynn en Danique

De zeswekendienst zal plaatsvinden op  
zondag 21 oktober 2018 om 9.15 uur  
in de kerk H. Johannes de Doper te Mechelen.

Na een liefdevolle verzorging in het Geerlingshospice is zacht en kalm van ons heengegaan onze broer, schoonbroer en oom

## Jac Andriolo

\* Heerlen, 27 augustus 1933  
† Valkenburg, 8 oktober 2018

Familie Andriolo

De crematie heeft in kleine familiekring plaatsgevonden.

# Daarom kiest u voor RegioBank



**U bent welkom bij ons op kantoor**



**U krijgt bij ons persoonlijke aandacht**



**De Adviseur die u kent**



**Wij zijn een bank voor de hele familie**

**Adviesgroep Somers & Brabant BV**  
 Heerlerweg 146, 6367 AH VOERENDAAL  
 Kloosterstraat 3 - 7, 6369 AA SIMPELVELD  
 T 045 - 544 04 48  
 E [info@somersbrabant.nl](mailto:info@somersbrabant.nl)  
 I [www.somersbrabant.nl](http://www.somersbrabant.nl)

**Voncken makelaardij o.g. & financiële dienstverlening**  
 Maastrichterlaan 75, 6291 EL VAALS  
 Rijksweg 113, 6271 AD GULPEN  
 T 043 - 308 85 00  
 E [info@voncken-makelaardij.nl](mailto:info@voncken-makelaardij.nl)  
 I [www.voncken-makelaardij.nl](http://www.voncken-makelaardij.nl)

**Uw bank dichtbij. RegioBank**